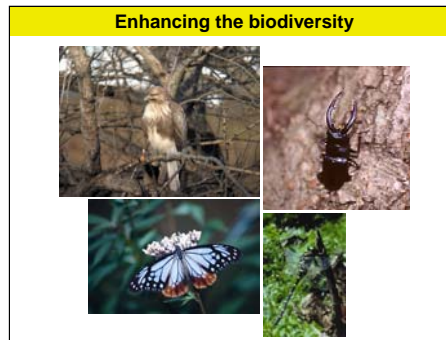


**3**

**Environmentally  
Friendly Activities**

**We have been working on protecting the environment with many different strategies.**

各務原市では、環境の向上のため、さまざまな戦略に基づき、行動してきました。



**We are striving to restore the bio-diversity of our local eco-system that was partially lost due to the urbanization.**

**The Natural Heritage Forest, about thirty-seven (37) hectares, located in the north-east of the city is a prime example of our efforts to protect threatened species.**

**The site is loved by citizens as not only a natural asset, but a place of recreation and as the pride of the community.**

各務原市では、都市化によって失われてきた生き物の生息地を再生していく試みを実践しています。

約37ヘクタールという広大な「自然遺産の森」では、絶滅種の危険指定に登録された動植物の健全な生態系が再生されました。

ここは自然と触れ合う憩いの場としていつくしまれているばかりでなく、市民の誇りでもあります。



**Increasing forest area to reduce carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) is an urgent issue for today's global society.**

**In two thousand two (2002), there was a major forest fire in the north of our city that destroyed one hundred sixty (160) hectares of forest.**

地球環境時代の今日、温室効果ガス削減のための森林吸収源の確保と拡大は、私たち人類にとって喫緊の課題です。  
2002年本市は大規模な山火事に見舞われ、温室ガス吸収源の山間部の樹林が160ha消失しました。



**We have begun re-forestation efforts on the mountains that were made barren by the forest fire.**

**This is in response to the actions of city residents who were working to restore the mountains to their original beauty.**

市民から山の緑を取り戻そうという運動が自発的に起こり、山火事で消失した森の回復に取り組みました。



**In the last ten years, a total of more than thirty thousand (30,000) citizens took part in planting one hundred twenty three thousand (123,000) native trees not only devastated forest but also in parks and streets.**

これまで10年間に、3万人の市民が消失した山間部はもちろんのこと、公園、街路へ郷土種の樹木を123,000本植栽しました。



**By two thousand twelve (2012), an additional twenty one thousand (21,000) trees will be planted including five hundred (500) along streets, thirty eight hundred (3,800) in the Forest of New Life, two thousand (2,000) in the cherry blossom corridor plan.**

さらに、2009年から街路500本、生命の森3,800本、桜回廊2,000本などを計画し、2012年までに市民参加により21,000本を植栽する計画です。



**The year two thousand seven (2007) saw substantial results from the environmental education provided at every elementary and junior high school and the voluntary environmental activities by school children.**

**At each school, Biotope Pond and irrigation channels have been designed and built, in order to teach about and improve local biodiversity.**

2007年には、市内の全小中学校の生徒に対して環境教育プログラムを実施することができました。

各学校では、ビオトープの設置、農業用水路における生物多様性への取組みなどを通じ、地域の生物多様性を向上させてきました。



**Voluntary activities by students reduced electricity by eighty thousand (80,000) kilowatts.  
That means a reduction of forty four (44) tons of greenhouse gasses.  
They reduced water use by twenty five thousand (25,000) liters.  
This picture shows students awarded for special achievements at the annual Environmental  
Act Promotion Rally.**

自発的な児童生徒会による環境活動で、8万キロワットの節電により温室効果ガス44.0tの削減、節水量2万5千リットルなどの成果をあげています。

この写真は、毎年開催される環境行動都市推進大会で、子どもたちが環境宣言を行っているものです。





**Groundwater is the sole resource of drinking water for our city residents.  
In the nineteen sixties (1960's), this groundwater faced a contamination crisis.  
The cause of it turned out to be the overfertilization of carrots, one of our major agricultural products.**

私たちの生活飲料水は、全て地下水を利用しています。  
その重要な地下水が、1960年代に汚染の危機にさらされました。  
その地下水の汚染源は、市の特産品である人参への過剰施肥と特定されました。

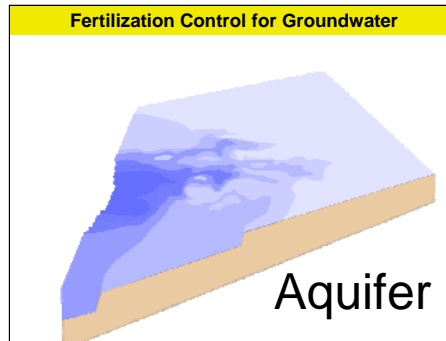


**Our effort to control fertilization offered a valuable opportunity to reduce the damaging impacts on groundwater.**

**We could reduce the use of chemical fertilizers.**

**Now we can provide clean water to our residents.**

施肥の制限の取り組みは、市民ぐるみで地下水への影響を減らすきっかけとなりました。  
化学肥料の使用を減らし、今ではきれいな水を市民に供給しています。



**This initiative is now being expanded into many other movements, such as conservation of rice paddies as the major irrigation source.**

**We also carried out scientific research on the structure and capacity of the groundwater due to the increased concern.**

この活動は主要な涵養源としての水田の維持など、各種の取り組みへと広がりを見せています。また地下水をたたえる帯水層の構造や貯水量についての学術調査が進められるに至りました。



**We have been working on reduction of waste and increasing recycling.**

各務原市ではごみ排出量の削減、再資源化率の向上について、取り組んできました。



**We aim to reduce twenty percent (20%) of waste by two thousand seventeen (2017), twenty five percent (25%) by two thousand twenty (2020) compared with two thousand seven (2007).**

**We have reduced the burnable waste as much as about five thousand (5000) ton which counts for twelve percent (12%) of the waste last year.**

ごみ排出量の削減では、2017年度までに2007年度比20パーセント削減、2020年までに25パーセント削減を目指しています。  
このように、2008年に約5,000トン、対前年比12%の燃えるゴミを削減することができました。



**Our leading recycle activity such as “Green Recycle” and ”Paper Recycle” is now attracting nation-wide attention.**

**This picture shows our plant waste recycling program.**

**We used to burn all garden and plant waste until two thousand seven (2007).**

**However we collect all the plant waste and paper waste for recycling now.**

また、再資源化率の向上のための取り組みとしては、「グリーンリサイクル、紙リサイクル」は先駆的なものとして全国から注目を集めています。

緑ごみのリサイクルについて説明します。

2007年までは剪定枝や落葉焼却処分をしていました。

しかし今や緑ごみや紙類はすべて回収しています。



**From last year, we began collecting and composting it.**

2008年より全て堆肥化し



**and we return to our citizens as free fertilizer for gardens.**

市民に還元し、その堆肥を使って市民が新たな緑を増やしています。